

**FACULTATIEF PROTOCOL BIJ HET VERDRAG INZAKE DE RECHTEN VAN HET KIND
OVER DE BETROKKENHEID VAN KINDEREN IN GEWAPENDE CONFLICTEN**
(niet officiële Nederlandse vertaling).

(VP = Voorafgaande paragraaf)

VP 1 : Aangemoedigd door de overweldigende steun voor het Verdrag inzake de Rechten van het Kind, die het verstrekkend engagement aantoonde voor de promotie en de bescherming van de kinderrechten.

VP 2 : Herbevestigend dat de kinderrechten speciale bescherming vereisen en oproepend tot een voortdurende verbetering van de situatie van kinderen zonder onderscheid, alsook voor hun ontwikkeling en educatie in vreedzame en veilige omstandigheden.

VP 3 : Verontrust door de schadelijke en verstrekkende impact van een gewapend conflict op kinderen en de gevolgen hiervan op lange termijn voor duurzame vrede, veiligheid en ontwikkeling.

VP 4 : Veroordelend dat kinderen als doelwit geïsoleerd worden tijdens gewapende conflicten, en dat plaatsen onder bescherming van het internationaal recht rechtstreeks aangevallen worden, inclusief die plaatsen waar er over het algemeen veel kinderen zijn, zoals scholen en ziekenhuizen.

VP 5 : Gelet op de aanvaarding van het 'Statuut van het Internationaal Strafgerechtshof', en meer bepaald het daarin opnemen van inlijving of rekrutering van kinderen onder de leeftijd van vijftien jaar of het gebruik van kinderen voor actieve deelname aan vijandelijkheden, als oorlogsmisdaad, en dit zowel in internationale als niet-internationale gewapende conflicten.

VP 6 : Daarom overwegend dat, om de implementatie van de rechten zoals die erkend worden in het Verdrag inzake de Rechten van het Kind verder kracht bij te zetten, er nood is aan bijkomende bescherming van kinderen tegen betrokkenheid in gewapende conflicten.

VP 7 : Gelet op Artikel 1 van het Verdrag inzake de Rechten van het Kind dat specificeert dat - met het oog op de bepalingen van het Verdrag - een 'kind' betekent, iedere persoon jonger dan 18 jaar, tenzij volgens de wet die van toepassing is op het kind, de volwassenheid vroeger bereikt wordt.

VP 8 : Overtuigd dat een Facultatief Protocol bij het Verdrag, die de leeftijd verhoogt voor rekrutering in gewapende troepen en deelname aan vijandelijkheden, effectief zal bijdragen tot de implementatie van het principe dat bij alle acties met betrekking tot kinderen, het belang van het kind de allereerste bekommernis is.

VP 9 : Gelet dat de 26ste Internationale Rodekruis- en Rodehalvemaanconferentie in december 1995 onder andere heeft aanbevolen dat partijen bij een conflict alle mogelijke stappen zullen ondernemen om te verzekeren dat kinderen onder de leeftijd van 18 jaar niet aan de vijandelijkheden deelnemen.

VP 10 : De unanieme aanvaarding verwelkomend van de in juni aanvaarde 1999 ILO Conventie 182 over het Verbod van en de Onmiddellijke Actie voor de Eliminatie van de Ergste vormen van Kinderarbeid, die onder andere gedwongen of verplichte rekrutering van kinderen in gewapende conflicten verbiedt.

VP 11 : De rekrutering, opleiding en het gebruik van kinderen tijdens vijandelijkheden, binnen nationale grenzen en daarbuiten door niet-gouvernementele partijen, die zich onderscheiden van de strijdkrachten van een Staat, met grote bezorgdheid veroordelend, en op de verantwoordelijkheid wijzend van diegenen die kinderen in dit opzicht rekruteren, opleiden en gebruiken.

VP 12 : Herinnerend aan de plicht van elke partij in een gewapend conflict om zich te schikken naar de bepalingen van het internationaal humanitair recht.

VP 13 : Er de nadruk op leggend dat dit protocol geen afbreuk doet aan de doelstellingen en principes opgenomen in het Handvest van de Verenigde Naties, inclusief Artikel 51, en relevante normen van humanitair recht.

VP 14 : In gedachten houdend dat voorwaarden van vrede en veiligheid, gebaseerd op het volledige respect voor de doelstellingen en principes opgenomen in het Handvest van de Verenigde Naties, en de inachtneming dat de toepasbare Mensenrechteninstrumenten onmisbaar zijn voor de volledige bescherming van kinderen, vooral gedurende gewapende conflicten en vreemde bezetting.

VP 15 : De specifieke noden erkennende van die kinderen die door hun economische of sociale status of omwille van hun geslacht, bijzonder kwetsbaar zijn voor rekrutering of gebruik in vijandelijkheden die met dit Protocol in strijd zijn.

VP 16 : Eveneens oog hebbend voor de economische, sociale en politieke omstandigheden die de diepere oorzaak vormen voor de betrokkenheid van kinderen in gewapende conflicten.

VP 17 : Overtuigd van de noodzaak aan internationale samenwerking voor de implementatie van dit Protocol, evenals van fysieke en psychosociale rehabilitatie en sociale reïntegratie van kinderen die slachtoffer zijn van gewapende conflicten.

VP 18 : De deelname aanmoedigend van de gemeenschap, en in het bijzonder van kinderen en kindslachtoffers in het verspreiden van informatie en educatieprogramma's betreffende de implementatie van het Protocol.

Art. 1

Verdragsstaten zullen alle mogelijke maatregelen nemen om te verzekeren dat leden van hun strijdkrachten die de leeftijd van 18 jaar niet hebben bereikt, niet rechtstreeks deelnemen aan vijandelijkheden.

Art. 2

Verdragsstaten zullen verzekeren dat personen die de leeftijd van 18 jaar niet hebben bereikt, niet gedwongen gerekruteerd worden bij de strijdkrachten.

Art. 3

1. Verdragsstaten zullen de minimumleeftijd voor de vrijwillige rekrutering van personen bij de nationale strijdkrachten verhogen ten opzichte van deze ingeschreven in Artikel 38 (3) van het Verdrag inzake de Rechten van het Kind, daarbij rekening houdend met de principes van het artikel, en erkennen dat onder het Verdrag personen onder de 18 jaar een speciale bescherming genieten.
2. Iedere verdragsstaat zal bij de ratificatie of toetreding tot het Protocol een bindende verklaring neerleggen, die de minimumleeftijd bepaalt waarop vrijwillige rekrutering in de nationale strijdkrachten zal toegestaan worden, en die de voorzorgsmaatregelen die werden aangenomen beschrijft om te verzekeren dat deze rekrutering niet gedwongen of afgedwongen is.
3. Verdragsstaten die het vrijwillig rekruteren onder de leeftijd van 18 jaar in de nationale strijdkrachten toestaan, zullen voorzorgsmaatregelen handhaven om ten minste te verzekeren dat :
 - een dergelijke rekrutering daadwerkelijk vrijwillig is;
 - een dergelijke rekrutering gebeurt met de toestemming, gesteund op informatie, van de ouders of de voogd van de persoon in kwestie;
 - dergelijke personen ten volle zijn geïnformeerd over de taken die een dergelijke militaire dienst inhoudt; en
 - dergelijke personen betrouwbaar bewijs leveren van hun leeftijd alvorens aanvaard te worden in de nationale militaire dienst.
4. Iedere Verdragsstaat kan haar verklaring op elk ogenblik versterken door een mededeling gericht aan de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties, die alle Verdragsstaten daarvan op de hoogte zal brengen. Een dergelijke melding zal van kracht worden op de dag dat de Secretaris-generaal deze ontvangt.
De eis in paragraaf 1, om de leeftijd te verhogen is niet van toepassing op scholen die worden geleid door of onder de controle staan van de strijdkrachten van Verdragsstaten, en dit in overeenstemming met Artikel 28 en 29 van het Verdrag inzake de Rechten van het Kind.

Art. 4

1. Gewapende groepen, verschillend van de strijdkrachten van een staat, mogen onder geen enkele omstandigheid personen onder de leeftijd van 18 jaar rekruteren of in vijandelijkheden gebruiken.
2. Verdragsstaten zullen alle mogelijke maatregelen nemen om een dergelijke rekrutering en een dergelijk gebruik te voorkomen, inclusief de aanvaarding van juridische maatregelen om dergelijke praktijken te verbieden en te bestraffen.
3. Het toepassen van dit artikel onder dit Protocol zal de juridische status van een partij in een gewapend conflict niet beïnvloeden.

Art. 5

Niets van het huidige Protocol zal gebruikt worden om bepalingen in de wetten van een Verdragsstaat, in internationale instrumenten en het internationaal humanitair recht die heilzamer zijn voor de realisatie van de rechten van het kind, uit te sluiten.

Art. 6

1. Iedere Verdragsstaat zal alle nodige juridische, administratieve en andere maatregelen nemen om de effectieve implementatie en afdwinging van dit Protocol binnen haar rechtsgebied te verzekeren.
2. Verdragsstaten verbinden zich er toe om de principes en bepalingen van het huidige Protocol ruim bekend te maken en via gepaste middelen te promoten, zowel naar volwassenen als naar kinderen toe.
3. Verdragsstaten zullen alle mogelijke maatregelen treffen om te verzekeren dat personen die binnen hun eigen rechtsgebied zijn gerekruteerd of gebruikt worden in vijandelijkheden in tegenspraak met dit Protocol, gedemobiliseerd worden of van de dienst worden ontheven. Verdragsstaten zullen, indien nodig, aan deze personen de gepaste bijstand verlenen nodig voor hun fysiek en psychologisch herstel en hun sociale reïntegratie.

Art. 7

1. Verdragsstaten zullen samenwerken bij de implementatie van het huidige Protocol, waaronder ook bij de preventie van elke activiteit tegenstrijdig aan het Protocol en bij de rehabilitatie en sociale reïntegratie van personen die slachtoffer zijn van daden in strijd met dit Protocol, en dit met inbegrip van technische samenwerking en financiële bijstand. Een dergelijke bijstand en samenwerking zal uitgewerkt worden in overleg met de betrokken staten en andere relevante internationale organisaties.
2. Verdragsstaten die daartoe de mogelijkheid hebben zullen deze bijstand voorzien via bestaande multilaterale, bilaterale of andere programma's, of onder meer via een vrijwillig fonds opgericht in overeenstemming met de regels van de Algemene Vergadering.

Art. 8

1. Iedere Staat zal, binnen de twee jaar volgend op de inwerkingtreding van het Protocol voor deze staat, een rapport voorleggen aan het Comité van de Rechten van het Kind met uitvoerige informatie over de maatregelen die werden genomen om de bepalingen van het Protocol te implementeren, inclusief de maatregelen genomen om de bepalingen te implementeren die betrekking hebben op participatie en rekrutering.
2. Volgend op het voorleggen van het uitvoerig rapport, zal elke staat in de rapporten die zij voorleggen aan het Comité van de Rechten van het Kind in overeenstemming met art. 44 van het Verdrag, elke bijkomende informatie opnemen m.b.t. de implementatie van het Protocol. Andere Staten die partij zijn bij het Protocol, zullen om de vijf jaar een rapport voorleggen.
3. Het Comité van de Rechten van het Kind kan aan Staten verdere informatie vragen die relevant is voor de implementatie van dit Protocol.

Art. 9

1. Het huidige Protocol staat open voor ondertekening door elke staat die partij is bij het Verdrag of die het heeft ondertekend.
2. Het huidige Protocol is onderworpen aan ratificatie of toetreding door elke staat. Instrumenten van ratificatie of toetreding zullen worden neergelegd bij de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties.
3. De Secretaris-generaal van de Verenigde Naties zal, in zijn hoedanigheid van depositaris van het Verdrag en het Protocol, alle staten die partij zijn bij het Verdrag en alle staten die het Verdrag hebben ondertekend, informeren over elke verklaring volgend uit artikel 3, ratificatie of toetreding tot het Protocol.

Art. 10

1. Het huidige Protocol zal in werking treden drie maanden na het neerleggen van het tiende instrument van ratificatie of toetreding.
2. Voor elke staat die het huidige Protocol ratificeert of toetreedt na de inwerkingtreding, zal het huidige Protocol in werking treden één maand nadat het instrument van ratificatie of toetreding werd neergelegd.

Art. 11

1. Iedere Verdragsstaat kan op om het even welk moment het Protocol opzeggen, middels een schriftelijke mededeling aan de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties, die daarna de andere Verdragsstaten en alle staten die het Verdrag hebben ondertekend, zal informeren. De opzegging treedt in werking één jaar na ontvangst van de mededeling door de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties. Indien echter, op het moment dat de termijn van één jaar verstrijkt, de opzeggende partij bij een gewapend conflict is betrokken, dan zal aan de terugtrekking geen gevolg gegeven worden voor het einde van het gewapend conflict.
2. Een dergelijke terugtrekking zal niet tot gevolg hebben dat de Verdragsstaat van haar verplichtingen zoals bepaald door het huidige Protocol met betrekking tot elke daad van voor de datum waarop de terugtrekking effectief wordt, wordt ontheven. Een dergelijke terugtrekking zal ook in geen enkel opzicht afbreuk doen aan de verdere beschouwing van welke zaak dan ook die reeds door het Comité ter behandeling werd genomen voor datum dat de terugtrekking effectief wordt.

Art. 12

1. Iedere Staat die partij is, kan een wijziging voorstellen en deze indienen bij de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties. De Secretaris-generaal deelt de voorgestelde wijziging vervolgens mede aan de Staten die partij zijn, met het verzoek hem te berichten of zij een conferentie van Staten die partij zijn verlangen, teneinde de voorstellen te bestuderen en in stemming te brengen. Indien, binnen vier maanden na de datum van deze mededeling, tenminste één derde van de Staten die partij zijn een dergelijke conferentie verlangt, roept de Secretaris-generaal de vergadering bijeen onder auspiciën van de Verenigde Naties. Iedere wijziging die door een meerderheid van de ter conferentie aanwezige Staten die partij zijn en die hun stem uitbrengen, wordt aangenomen, wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Algemene Vergadering.
2. Een wijziging die in overeenstemming met het eerste lid van dit artikel wordt aangenomen, treedt in werking wanneer zij is goedgekeurd door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties en aanvaard is door een twee derde meerderheid van de Staten die partij zijn.
Wanneer een wijziging in werking treedt, is zij bindend voor de Staten die partij zijn en die haar hebben aanvaard, terwijl de andere Staten die partij zijn gebonden zullen blijven door de bepalingen van dit Verdrag en door iedere voorgaande wijziging die zij hebben aanvaard.

Art. 13

1. Het huidige Protocol, waarvan de Arabische, Chinese, Engelse, Franse, Russische en Spaanse tekst gelijkelijk authentiek zijn, zal neergelegd worden in de archieven van de Verenigde Naties.
2. De Secretaris-generaal van de Verenigde Naties zal gewaarmerkte afschriften van het huidige Protocol overhandigen aan alle staten die partij zijn bij het Verdrag en aan alle staten die het Verdrag hebben ondertekend.